



## Giấy Yêu Cầu của Phụ Huynh/Người Giám Hộ về việc Khước Từ Giảng Dạy Bằng Tiếng Anh

Tên học sinh: \_\_\_\_\_ Lớp: \_\_\_\_\_ Phòng số: \_\_\_\_\_

Tên Phụ Huynh/Người Giám Hộ: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ Phụ Huynh/Người Giám Hộ: \_\_\_\_\_

Số Điện Thoại: \_\_\_\_\_

Tiếng Bản Xứ (tiếng mẹ đẻ) của học sinh: \_\_\_\_\_

Giấy yêu cầu khước từ này cho niên học: \_\_\_\_\_

Tôi là phụ huynh/người giám hộ hợp pháp của học sinh có tên ở trên. Tôi đã đích thân tới trường của con tôi và đã được cung cấp đầy đủ việc giải thích những tài liệu giảng dạy được sử dụng trong việc lựa chọn các chương trình giáo dục khác nhau và tất cả những cơ hội giáo dục luôn có sẵn cho con tôi.

Tôi yêu cầu một giấy khước từ việc sắp đặt con tôi vào một lớp học và việc giảng dạy vượt quá khả năng bằng tiếng Anh. Thay vào đó, tôi yêu cầu xếp đặt con tôi vào một lớp học theo chương trình giáo dục song ngữ hay giảng dạy bằng tiếng bản xứ (tiếng mẹ đẻ), trong đó sử dụng càng nhiều hoặc hoàn toàn các bài giảng, sách giáo khoa, và tài liệu giảng dạy bằng tiếng mẹ đẻ của con tôi.

Lý do để yêu cầu khước từ được học khu xác nhận:

- Con tôi biết tiếng Anh rồi (được xác nhận qua bài kiểm tra tiêu chuẩn về khả năng hiểu biết từ vựng, đọc và viết tiếng Anh, bằng hoặc trên mức trung bình theo yêu cầu của tiểu bang, và không vượt quá trình độ lớp 5).
- Con tôi tối thiểu đã được 10 tuổi (học khu phải xác định rằng khả năng tiếp thu nhanh các kỹ năng tiếng Anh cơ bản của trẻ sẽ giúp chúng đạt được thành quả tốt hơn thông qua chương trình song ngữ luân phiên).
- Con tôi có nhu cầu đặc biệt (học khu phải xác định rằng những nhu cầu về mặt giáo dục, tâm lý, cảm xúc, thể chất của trẻ sẽ được đáp ứng tốt hơn thông qua một chương trình song ngữ luân phiên). Tôi hiểu được rằng con tôi sẽ còn duy trì trong một lớp học tiếng Anh trong 30 ngày theo niên lịch.

Tôi hiểu được rằng giấy khước từ này chỉ áp dụng cho niên học được ghi ở trên và tôi phải yêu cầu một giấy khước từ hằng năm cho việc khước từ được tiếp tục.

\_\_\_\_\_  
Chữ ký phụ huynh/người giám hộ

\_\_\_\_\_  
Ngày

\_\_\_\_\_  
Chữ ký hiệu trưởng

\_\_\_\_\_  
Ngày

The Parental Exception Waiver was explained to me, but I decided not to participate \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Signature of Parent/Guardian

\_\_\_\_\_  
Date

Tôi đã được giải thích về giấy khước từ ngoại lệ của phụ huynh, nhưng tôi quyết định không tham gia \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Chữ ký phụ huynh/người giám hộ

\_\_\_\_\_  
Ngày



## Mô Tả CHƯƠNG TRÌNH Học Sinh Học Tiếng Anh BẬC TIỂU HỌC

Tên Học Sinh	Họ	Ngày sinh	Lớp

Hai mục đích chính của chương trình giúp đỡ các học sinh học tiếng Anh là để phát triển khả năng thành thạo tiếng Anh và để cung cấp khả năng tiếp cận những giáo trình trọng yếu. Theo luật của tiểu bang, Học Khu Sacramento đưa ra ba loại chương trình giáo dục khác nhau cho học sinh học tiếng Anh. **Các học sinh trong cả 3 chương trình sẽ nhận sự giảng dạy mỗi ngày để Phát Triển Tiếng Anh (ELD) theo trình độ lớp của các em.**

### **Chương Trình Đào Sâu Cấu Trúc Anh Ngữ (SEI)** (Tổng số điểm CELDT ở mức khởi đầu hay tiền trung cấp)

Các học sinh trong một lớp SEI sẽ cần có một giai đoạn học tập tối thiểu để phát triển tiếng Anh (ELD). Các em cũng sẽ nhận được sự giảng dạy tiếng Anh được xây dựng một cách đặc biệt (SDAIE) để phát triển liên tục nhằm giúp các em tiếp cận đầy đủ các giáo trình trọng yếu và các tiêu chuẩn theo trình độ lớp. Trong chương trình này, hầu như tất cả các bài giảng trong lớp đều bằng tiếng Anh, nhưng việc giảng dạy và giáo trình được sử dụng dành cho các học sinh mà tiếng Anh là ngôn ngữ thứ hai. Việc giảng dạy và các loại sách bằng tiếng mẹ đẻ (tiếng Tây Ban Nha hoặc ngôn ngữ khác) có thể được sử dụng để giúp các học sinh học tập các giáo trình trọng yếu một cách phù hợp theo nhu cầu của các em. Khi có thể, các học sinh sẽ được tập trung theo nhóm nói tiếng mẹ đẻ để cung cấp sự hỗ trợ bằng ngôn ngữ của mình, do một giáo viên đứng lớp hoặc nhân viên song ngữ. Tất cả các học sinh học tiếng Anh sẽ được đặt trong Chương Trình Đào Sâu Cấu Trúc Anh Ngữ, cho tới khi các em đạt được mức độ thành thạo một cách tương đối về tiếng Anh, trừ khi quý vị có yêu cầu nào khác.

### **Chương Trình Tiếng Anh Như Người Bản Xứ (ELM)** (Tổng số điểm CELDT ở mức Trung Cấp, Tiền Nâng Cao hay Nâng Cao)

Trong chương trình này, tất cả các lớp được dạy bằng tiếng Anh. Chương trình này thật phù hợp cho các học sinh đã “thành thạo tương đối” về tiếng Anh. Trong chương trình ELM, các học sinh nhận được sự giảng dạy khác biệt và Phát Triển Tiếng Anh (ELD) trong các lĩnh vực có nội dung trọng yếu. Quý vị có quyền yêu cầu cho con em được đặt vào một chương trình Anh Ngữ Như Người Bản Xứ. Để làm được điều này, xin hoàn tất mẫu đơn “Parent Request for Mainstream” và nộp lại cho hiệu trưởng trường.

### **Chương Trình (Song Ngữ) Luân Phiên**

Trong chương trình này, các học sinh được giảng dạy bằng tiếng Anh và tiếng mẹ đẻ của các em. Việc giảng dạy bằng tiếng mẹ đẻ được sử dụng để giúp tiếp cận các giáo trình trọng yếu và phát triển khả năng đọc viết ngôn ngữ bản địa, nhằm giúp các học sinh đạt được thành công về cả khả năng đọc viết tiếng Anh cũng như tiếp cận giáo trình trọng yếu. Quý vị có quyền yêu cầu cho con em mình được đặt vào chương trình Song Ngữ bằng cách điền và ký tên vào Giấy Yêu Cầu Giáo Dục Song Ngữ (xem mặt sau). Nhà trường phải thực hiện yêu cầu của quý vị trừ khi nó được xác nhận rằng nhu cầu học tập của con quý vị không được đáp ứng trong Chương Trình Song Ngữ. Nếu nhà trường từ chối giấy yêu cầu giáo dục song ngữ của quý vị, quý vị có quyền kháng cáo. Nếu nhà trường hiện tại không đưa ra một chương trình song ngữ luân phiên (do bởi có ít hơn 20 giấy yêu cầu song ngữ được chấp thuận ở cùng trình độ lớp), quý vị vẫn có thể yêu cầu chương trình hay yêu cầu chuyển tới một trường khác trong học khu của chúng ta và phải tự lo liệu phương tiện chuyên chở. Hiện tại, các trường sau đây có một chương trình song ngữ luân phiên: Edward Kemble (K-3 Tiếng Tây Ban Nha), Cesar Chavez (4-6 Tiếng Tây Ban Nha), và Ethel Phillips (K-3 Tây Ban Nha) và Elder Creek (K-3 Tiếng Hoa), William Land (K-2 Tiếng Hoa), và Susan B. Anthony (K-3 Tiếng Hmông).